

வினாக்கள்

കൗവപരിപാലന കമ്പ വെളിയിൽ.

ஆரம்பம்: விரோதி வெ (1889) ஆவணிம் 28-ம் ஏ

அம்பம்: விரோதி வெ (1889) ஆவணி ம் 28-ம் வ அச்சுக்கம்: சைவப்பரிகார அச்சியங்கநிர்சாலை, 450. காங்கேஷன் துறை வீதி, யாழிப்பாணம்.

மீராதுவிலை : சதம் 20

கதாக்லீபேசி: 356

புக்ட-ஏசு] யாழிலராஜ் ஆனந்த சௌ ஆடி மீ கரு - வ புதன்கிழமை (31 - 7 - 1974) [இல : கரு]

நாவலர் பணி நம்மை வாழ்விக்கிறது

**அறவைத் துய்ம செய்து
மெய்ந் நேறியைத்
கல்பநடவேற்றக.**

யாழ்ப்பானம் சைவ பரிபாலன சபையாளின் 86வது
அகில இலங்கைச் சைவ மாநாட்டிற்கு பண்டிதமணி
டி. கணபதிய்பிள்ளை அவர்கள் நல்கிய ஆசிச் செய்தி.
[“திருவருளை முன்னிட்டுக்கொண்டு சபைத் தலைவர் அவர்க்கு
கும் விருந்தினர்களான தத்துவப் பேராசிரியர் அவர்கட்டும்
என்னைக்குத்தைத் தெரிவித்துக்கொள்கிறேன்.]



சென்ற நூற்றுண்டில் ஒர் ஆற்முகங்காவலர் செயல் முறைப்பு செய்து காட்டியிருக்கின்றார். காவலர் நீதி பிரசித்தி பெற்ற பேர்ச்வல் பாதிரியாரை ஒரு சாக்கி யராக்கி விட்டது.

நாவலர் பேர்சில் விடம் ஆங்கிலம் கற்கச் சென்ற வர். நாவலர் நீதி பேர்சிலுமே ஒரு சாக்கியராக்கிய தோடு அமையால், 'மமகுரு' (எனது குரு) என்று நாவலரைப் பாராட்டித் துக்கவும் வைத்துவிட்டது.

நமது சமய உண்மைகள் பழமையில் வைத்தப் பழையதானவே, காலங் கழியக் கழிய உண்மைகளில் பிறம்வுகள் தொன்றுவது இயல்பு.

எந்த மூலம் பிறழுந்து இந்த நிலையை அடைந்து ருக்கின்றது என்று விசாரியாமல், குழலீத் திருப்து செய்யும் முறையில், சீர்திருத்தம் ஒன்று கொண்டு வந்தால், அந்தச் சோதிருத்தமும் பிறழ்வுகளுள் ஒன்றும்விடும்; மேலும் பிறழ்வுகளை அதிகரிப்பதாய் இருக்கும்.

நமது பிள்ளைகள், வெகு தூரம் பிறமுந்துபோன
சமய உண்மைகளை விசாரித்ததறிய முன், டல் சமயக்
கருத்துக்களை அறிந்திருக்க வேண்டுமென்பதும்,
மேலே குறிப்பிட்ட பிறம்வு வரிசையைச் சேர்ந்ததே
யாம்.

நாவலர் வழிவந்த பழைமையான இச் சைவபரிபாலன சபை வருடந்தோறும் நமது தாய் நாட்டிலிருந்து நல்லறிஞர்களை அழைத்து, மெய்னறியைப் புகட்டி வருகின்றது.

இந்த வருடம் இது யியலாத காரியம் என்றே
எண்ணியிருந்தோம். ஆனால், பிகிரதப் பிரயத்தனம்
என்று ஒன்று உண்டு. நமக்கு வாய்த்த சபை முதல்
வர் ஒரு பகிரதன். அவரது பகோதப் பிரயத்தனம்
வென்று யளித்து விட்டது, பாகீரதியாகிய புண்ணிய
(வாசக்கி வீங்க உத்தமம்)



திரு. சி. இராமலிங்கம் M. A.

யாழ்ப்பாணம் சைவ பரிபாலன சபையாரின் அகில இலங்கைச் சைவமானாடு வெள்ளி மாலை வண்ணீர வைத்தீஸ்வரன் கோயிலிலும் நல்லார் முருசப்பெருமான் கோவிலிலும் இருந்து ஊர்வலத்தடன் ஆரம்பமாகியது. ஊர் வலத்தை யடுத்த சீராவிஷ்டி நாவலர் ஆச்சிரம மண்டபத்தில் நிகழ்ச்சிகள் நடைபெற்றன. இம் மாநாடு தொடர்ந்து முன்று தினங்கள் வரை கோலாகலமாக நடைபெற்றது.

மாநாட்டுத் தலைவர் திரு. சி. இராமலிங்கம் தமது தலைமையுரையை கூறுபதாகும்

உலகெ ஸாமுணர்ந் தோதற் கரியவன்
நிலவு ஸாவிய நீர்மலி வேணியன்
அலகில் சோதியன் அம்பலத் தாடுவான்
மலர்கி ஸம்படி வாழ்த்தி வணங்குவாம்.

சைவப் பெருமக்களே! பெரியோர்களே! உங்கள் அனைவருக்கும் அடியேனது பணிவார்ந்த வணக்கம். சைவ பரிபாலன சபை-யாழ்ப்பாணம் இவ்வாண்டு, விழாவிற்கு அடியேனது தலைமையை விரும்பி அழைப்பு விடுத்தது. முதலில் ஏற்பதற்கு யான் அஞ்சினேன். எனது அச்சத்திற்குக் காரணம் பல்லாண்டுகளாகச் சைவ உலகம் போற்றும்வகையில் நற்பணி பல புரிந்து வருகின்ற இச்சபையின் ஆண்டுவிழாவிற்குத் தலைமை ஏற்றற்குரிய தகுதி என்னிடத்து இல்லையே என்பது தான். “அச்சம் கீழ்களது ஆசாரம்.” என்று தமிழ்மறை ஆசிரியர் கூறுவதால் அச்சம் தவிர்த்து எனது பணியையாற்ற முற்படுகின்றேன்.

என்னை அழைத்துவின் செவ பரிபாளன
சபைச் செயலாளர், தலைவர் ஏனைய பொறுப்
புக்களை உடையோர் - யாழ்ப்பாணம் செவ
நன்மக்கள் அனைவருக்கும் எனது நன்றியறித
லான வணக்கம் உரியதாகுக. இறைவன் அருளை
இறைஞ்சி எனது பணியினை நிறைவேற்ற முனை
கிறேன்.

நாவலர் பெருமான் ஆற்றிய அருந்தொண்டு இன்று நம்மை சைவர்களாக நிமிர்ந்து நிற்கச் செய்கிறது. அப்பெரியார் சமயம், மொழி, இலக்கணம் ஆகிய துறைகளில் ஆற்றிய அழும்பணி இன்றும் நம்மிடையே சமய உணர்வை வளர்த்து வருகிறது. நாவலர் பெயரால் எங்கள் தில்லையம்பதியில் திகழும் உயர்நிலைப்பள்ளி சிறப்பாக இளைஞரிடையே நல்லசை ப்பற்றை வளர்த்து வருகிறது. விபுலானந்த அடிகள், நவநீதகிருஷ்ண பாரதியார், சைவப்பெரியார் சுவபாதசந்தரம், கலைப்புவைரன் நெந்தகுமாரசுவாமி போன்ற பெரும்புலவர்களை எனது நெஞ்சம் நினைந்து வழிபடுகிறது. சைவ விவகாரம் முடிவுமின்றி உலகமே போற்றும் வகை

இதே போன்று சைவசமய சாத்திரம் பதி
ஞ்சு என்பர். இங்கேயும், உமாபதி சிவாச்
(வளர்ச்சி 3-ஆம் பக்கம்)

நாவலர் பணி நம்மை வாழ்விக்கிறது

(1ஆம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

சாரியார் ஆருளிய எட்டு சாத்திரங்களுக்குப் பின்னர் எழுந்துள்ள சாத்திரங்களையும் கொள்வது ஏற்படுத்தொதும். நமது, சமய-தத்துவ உண்மைகட்டு அரன் செய்யும் கருத்துக்களைக் கொண்ட சாத்திரங்களை நாம் ஏற்கலாம். தோத்திர நூல்கள் எண்ணிக்கை பற்றி நாம். நமது பழைய கொள்கைகளை அடிப்படை உண்மை மாறுபடாத வகையில் கொள்ளுதலில் தவறு ஏதும் இல்லை என்று கூட்டவே இக் கருத்தை இங்கு கூறினேன்.

சமயம் என்பது வாழ்வின் அடிப்படையாகக் கொள்ளுதல் வேண்டும். ஒரு நாள் வாழ்க்கையில், சில மணித்துளிகள், அல்லது சிலமணி நேரம் இறைவனை வழிபடுவதுதான் சமயம் என்பது தவறாகும். நாம் நாஞ்சும் நினைவன், சொல்வன், செய்வன் அன்த்தும் சமயம் உணர்வி நின்று பிறத்தல் வேண்டும். நமது சமயச் சார்பு நமது செயல்களில் வெளிப்படுதல் வேண்டும். நமது வாழ்க்கை, நமது சைவசமயசிறப்பியல்புகளை புலப்படுத்துவதாலே வேண்டும். இவ்வாறு அமைந்தாலன்றி நமது சமயத்தின் தனிச்சிறப்பு பிறர் அறியவோ, போற்றவோ இயலாது. ஆதலால் சமயம் என்பது ஒரு நாளில் சில மணித்துளிகளிலோ, இல்லத்தின் ஒர் அறையிலோ நமது புறக்கோலங்களிலோ அடங்கி விடுதல் அன்று. நமது வாழ்க்கை முழுமையிலும் ஊடுருவிப் பரந்து நிற்கும் ஒன்றே நமது சமயமாகும். Religion is not Comparison alisation of life மனிவாசகப் பெருமான், இறைவனை - "வாழ்முதலாகிய பொருள்" - என்று அருளியது நினைவு கூரத்தக்கது. ஒருபோதும், இறைவனை மறவாது, நினைந்து, நமது கடமைகளை ஆற்ற வேண்டும். சுருங்கக்கூறின் நமது வாழ்வு இறைவனை மையமாகக் கொண்டு ஒளிருதல் வேண்டும். God Centred life.

சமயம் என்பது பெரும்பான்றை இறையுன் மையை ஏற்பது. பெளத்த, சமண சமயங்கள் இறையுன்மையை ஏற்பன அல்ல. ஆனால் புத்தர் பிராணியும், தீர்த்தசங்கரர்களையும் இறைநிலையில் ஏற்றி வழிபடுகின்றனர் ஒவ்வொரு வரும் தத்தம் வாழ்க்கையில் தெய்வம் என்பது உண்டு என்ற உணர்ந்து கொள்ளுதல் வேண்டும். "தெய்வம் என்பதோர் சித்த முன்டாகி", என்று மனிவாசகர் அருளவுது ஈண்டு நினைவிற் கொள்ளுத்தக்கது. நம்முடைய செயல்கள் சமயம் சார்ந்தவை யானாலும் சரி இல்லவிற் யுனர்வு வெளிப்படுதல் வேண்டும். அப்பர் பெருமான்க்க நெறி - நாயக, நாயகி பாவம் என்று கூறுதற்கும் இடமுண்டு அப்பர் பெருமான்தனது கடமை பணி செய்து கிடத்தல் என்று கூறினாலும் "முன்னம் அவன் நாம் கேட்டாள்", என்று பாடியுள்ளதால் இவரும் நூனசம்பந்தரைப் போலவே நாயக, நாயகி நெறி நின்றார் என்று தெரிகிறது. ஆதலால் இந்நெறிகளுள் ஏதேனும் ஒரு நெறியைத் தேர்ந்தெடுத்துக் கொண்டு அந்நெறியில் நிற்க வேண்டும். ஆனால் அந்நெறியிலேயே நின்று விடுதல் ஆகாது. நெறிகள் நான்கையும் படிநிலைகளாக வைத்துக் காணுதல் பொருத்தம்.

நானும் நாம் துயில் உணர்ந்து, இறைவனை நினைந்து, திருநீறு இட்டு வணங்கி எழுதல் வேண்டும். பின்னர் காலைக்கடன்களை முடித்து, தொயநிலையிலே வழிபாடு செய்து இறைஞ்சிவாது யாது என்பதனை மனிவாசகர் நமக்கு உணர்த்தி அருள்கிறார். "எது எமைப்பணிகொருமாறு அது கேட்போம்", என்று கூறுவது நாம் நமது செயலைத்தும் திருவருட்செயல் எனவே கொண்டு நம்மை முற்றிலும் இறைவனிடத்து ஒப்படைத்து அவன் எவ்வாறு நம்மைப் பணிகொள்ள நினைகிறுதே அவனு அவ்வாறு ஒருப்பட்டு நிற்பதாகும். மேலை நாட்டுப் பெரியார் ஒருவர் கூறியுள்ளது போல ஒரு வன் இறையுனர்விலேயே வாழ்தல், இயங்குதல், உயிர்த்தல் வேண்டும். - To live, move and have one's being in God. இறைவன் உலகத்தையும், நமயையும் இயக்கிச் செல்கின்றுன் என்ற உணர்வு சிறிதும் மாருதிருக்க வேண்டும்.

மேலை நாட்டினர், சமயம் வேறு ஒழுகலாறு வேறு என்று பிரித்துக் காண்கின்றனர். சமய உணர்வு இன்றியும் ஒருவன் ஒழுகலாற்றில் தலைநிற்கலாம் என்பது அவர்தம் கருத்து. நமது நாட்டிலும் சமன், பெளத்த சமயங்கள் சிறந்த ஒழுகலாற்றை இறையுனர்வின்றி வற்புறுத்தக் காண்கின்றோம். ஆனால் நமது நாட்டில் சமயத்தின் அடிப்படை நல்லொழுக்கமாகும். சீரிய ஒழுக்கத்தின் அடிப்படையிலேதான் சமயம் தழுக்க இயலும். சிறந்த ஒழுக்கம் இலதேல், சமயம் வளர்க்கிப்பற இயலாது. ஆதலால் நமது சமயத்தவர்கள் நல்லொழுக்க அடிப்படைகளை வகுத்துள்ளனர். மன அறம், சொல்லறம், செயலறம் என்ற பாகுபாட்டில் நமது அறம் வகுக்கப் பெற்றுள்ளது ஊன்றி நோக்கத்தக்கது. இறைநம்பிக்கை இலதேல் நல்லொழுக்கம் நிலை பெருது. சமயம் ஒழுக்கத்தை வலியுறுத்தும்.

சமயமும் சமுதாயமும் பின்னிப்பினைந்து இயங்க வேண்டுவன் என்பது மற்றொரு கருத்து. சமயம் சமுதாயத்தைத் தழுவிக் கொல்கிறது. சமயம் சமுதாயத்தைத் தழுவிக் கொல்கிறது. மக்கட் சமுதாயத்திற்கும் ஆற்ற வேண்டிய கடமைகளை சமயம் வலியுறுத்துகின்றது. சமயத்தையே சமுதாயத் தொண்டு என்று விரித்துரைக்கும் அறிஞரும் உண்டு. Religion is Social Service. கடந்த நாற்றுன்டில் விவேகானந்தர் ஏழை எளியவர்க்கு ஆற்ற வேண்டிய தொண்டுகளை வலியுறுத்தினார். மக்கள் கடும் புயலால், வெள்ளத்தால். பஞ்சத் தால் ஆற்றால் அவ்வளவு நீக்குத்து ஆற்றுவிலோ வழிபடுகின்றோம். "பெண் ஆண் அவி எனும் பெற்றியின் இறைவன்", என்பது திருவாசகம். ஆருளிய ஒரு நாமம் ஒருக்குவும் ஒன்று மில்லார்க்கு ஆயிரம் திருநாமம் பாடி நாம் பரவுகின்றோம் என்பது திருவாசகம் நமக்கு உணர்தும் உள்மைஅன்றோ?

மக்களிடையே சமய உணர்வு ஏற்பட்டு பன்றுற்றுன்டுகள் ஆகின்றன. ஆனால் இச்சமய உணர்வு வலுப்பெற்று, விழிப்பெய்தி வளர்க்கப் பெற்று வருவதையும் நாம் மறத்தல் ஆகாது. இவ்வளர்க்கையை பலவகைகளில் நாம் கண

Digitized by Neelam Foundation

நாவலர் பணி நம்மை வாழ்விக்கிறது

(வளர்க்கி 3-ஆம் பக்கம்) இல்லார்

விட வைத்தீய நிபுணர்களுக்கு

சிறப்பு

ஆயுள்வேத மருத்துவ கலாநிதிகள் எஸ்.பி ஈ இன்செத்தம்பி, எம்.எஸ்.சுந்தரம், முகாந்திரம் இ.பொ; இராசையா ஆகியோர் ஆடங்கிய ஆயுள்வேத மருத்துவ விசேட குழுவினரின் பணிப்புரையைத் தொடர்ந்து, சைவ பரிபாலன சபைத் துணைசெயலாளர், வைத்தியாச்சாரி க சிற்றம்பலம் அணர்களுக்கு "விட வைத்தீய சிந்தாமனி" என்னும் சிறப்புப் பட்டதை இலங்கை விஷ வைத்தீய மகா சங்கமய வழங்கியுள்ளது. பாம்சுக்கடி வைத்தீய பிப்பத்தில் இவருக்கள் நிபுணத்துவத்தையும் வெற்றிராமான சிகிச்சை மூறையையும் பாராட்டும் வகையில் வழங்கப்பட்டுள்ளது இச் சிறப்பு. இதே போன்ற சிறப்பு தமிழ்ப் பகுதிகளில் கரவெட்டியைச் சேர்ந்த ஒருவருக்கும், வவுனியாவைச் சேர்ந்த ஒருவருக்கும் வழங்கப்பட்டுள்ளன குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

சிங்களப் பகுதியில் சிறப்புடன் கணிக்கப்படும் இச் 'சங்கமய' தமிழ்ப் பதகிகளில் உள்ள விஷ வைத்தீயர்களைச் சிறப்பிப்பது இதுவே முதற் தடவங்காரும்.

தாக்டர் க. சுற்றம்பலம் அவர்கள் இத் தின்கள் 27, 28ம் திங்கில் களையா, வறங்கொடி வீதியில் உள்ள "சிறி தீர்மலோ மகாவித்தீயாலயத்தில்" நடைபெறவிருக்கும் விஷ வைத்தீய கருத்தரங்கிற கலந்துகொள்வதுடன் அங்கு தமக்களிக்கப்படும் சிறப்புப் பட்டதையும் ஏற்றுக்கொடும் பெற்றுக்கொள்கிறோம். டாக்டர் க. சிறப்புபலி அவர்கள் தமிழ் நாடு தஞ்சாவூர் சர்போஜி மகாராஜா சரல்வதி நால் நிலையத்தில் விஷ வைத்தீயம் சுப்பந்தமான பல ஏடுகளைப் பரிசோதனை செய்தும் ஆராய்ச்சிகள் செய்தும் பாராட்டுப் பெற்றுள்ளார்கள். மேலும் சென்னையிலுள்ள பாடபுப் பகுணமில் பாம்புகளுடன் பழகும் முறை, விடப் பாம் புகளிடம் இருந்து விடத்தை எடுக்கும் முதக்கள்பற்றி அமெரிக்கரான திரு. விடோகரிடம் பயிற்சியும் பெற்றுள்ளார்.

யாழ்ப்பான மாநகர சமைப் பகுதியின் புகழ்பெற்ற பாம்புகடி வைத்தீய நிபுணரான டாக்டர் க. சுற்றம்பலம் அவர்கட்டு எங்கள் வாழ்த்துக்கள் உரித்தாது.

நல்லூர் - கேதீச்சரம் பாத யாத்தீவர்

சிவபாதகந்தரம்பிள்ளை தீனம்

யாழ்ப்பானம் சைவபரிபாலன சுப்பாதாரவில் புலோவி சிவபாதகந்தரம்பிள்ளைத் தீனம் சைவ நாவலர் ஆச்சிரிம மண்டபத்தில் 24-7-74 புதன்தீயமை கொண்டாடப்பெற்றது. நடராஜப் பெருமானுக்கு பூசை நிறுந்து பூசை நிறுந்தபின் மெய்கண்டதேவை நாயகரை பூசையில் ஆயமயிப்பது அமையும் சைவ நாயகரை பூசையில் ஆயமயிப்பது அமையும்

உற்பத்தியாளர்களையும் ஏற்றுமதியாளர்களையும் எம்முடன் ஆங்கில மொழியில் தொடர்புகொள்ளுமாறு நாம் அன்பாகக் கேட்டுக்கொள்கின்றோம்.

மேற்கு நெஜீயாவுக்கு

ஏற்று மதி

வெஸ்டிங் மின்வாய்கள் நுண்ணிய வளைவுடன் 2 மி. மீ.,
 மோட்டார் வாகனங்களுக்குரிய “வின்ட் ஸ்கிரின்”,
 டிரூன்சிஸ்டர் கசற் ரேப் ரெக்கோடர்கள்,
 கார் கார்ட்ரிச் பிளோயர்ஸ்,
 பெஸ்பெக்ற் 5 மி. மீ., அளவு $8' \times 4'$, $6' \times 4'$
 விமான அஞ்சற் கடித அட்டைகள்,
 எல்லா வகையான கட்டிடம் பொருட்கள்,
 பல்வேறு வகையான துணி வகைகள்,
 வாள்சங்கிலிகள் .063 அங். தடிப்பு; 4.04 அங். ஆழம்; 36" அங். நிளமுள்ள வழிச்சட்டங்களில்
 பயன்படுத்துவதற்கு,
 அலுவலக உபகரணங்கள்,
 விசிறு கருவிகள்,
 வெஸ்பா டயர்கள்,
 திரைகளுக்கான கம்பித் தடிகள்,
 சங்கிலி வாள் அரங்கள் $7/32"$ அங்குலம்,
 பெண்களுக்கும் ஆண்களுக்குமான சப்பாத்துக்களும் சான்டல்களும்,
 சேட்டுக்கள்,
 பெண்களுக்கான அரைக் கச்சைகள்,
 காற்சட்டைகள்,
 உதைபந்துகள்,
 மேலாடைகள், உள்ளாடைகள், எல்லா வகையான ரெடிமேட் உடுப்புக்கள்,
 பைசிக்கிள் வண்டிகளும் அவற்றின் உதிரிப் பாகங்களும்,
 தொப்பிகள்,
 குல்லாய்கள்,
 தட்டையான கம்பி வடங்கள் 3.029 மி. மீ. தடிப்புள்ளவை,
 வெஸ்டிங் (ஒட்டும்) யந்திரங்கள்,
 கம்பித் தடிகளுக்கான கொளுக்கிகளும் சாவிகளும்,
 எல்லா வகையான மின்சார சாதனங்கள்,
 கைக்கடிகாரங்கள்,
 காப்புகள்,
 கசெற் சி 60 & சி 90,
 மோட்டார் வண்டி ஐங்குகள்,
 (ஒலிவ் எண்ணெய் உட்பட) எல்லா வகையான தகரத்தில் அடைக்கப்பட்ட உணவுகளும்.
 மட்பாண்டங்கள் (பீங்கான்கள்),
 படுக்கை விரிப்புக்கள்
 தலையினை உறைகள், மற்றையனவும்.

விலை (C. I. F.), காப்புறுதி, கப்பற் கட்டணம் முதலியவை உட்பட
 விலைக்கூற்றும், சாம்பிள்களும் அஞ்சல் அலுவலகம் மூலம் விமானப்
 பொதி அஞ்சலில் நேரடியாகப் பின்வரும் நிறுவனத்துக்கு அனுப்பி
 வைக்கப்படல் வேண்டும்:-

Taofiki Taokeed & Sons,

SW 8/427 B, Ayankoya Street,

Oke-Ado, Ibadan, WESTERN NIGERIA.

ADVT. 964/74/01.

ஆன்முகில் ஈழாதுபெய்க, மலிவளஞ் சூசக்க மன்னன் கோவமுறை அரசுசெய்க குறைவிலாது உயிர்கள் வாழ்க
 நான்முகை அறங்களைங்க நற்றவை ஷேர்ட்டி மாஷ் மேங்காமூரை ஜூபாந்தி விளங்கு உலககெல்லாம்

Digitized by Noolaham Foundation

noolaham.org | aayapanaham.org

யாழ்ப்பாணம், சௌவரி பரிபாலன சபையாருக்காக, வாய்மையைப் போன்ற காப்புகளை நூலாக வெளியிடப்பெற்றது.

கிழமை ஆசிரியர்: தீர் நம். சிவப்பிரகாசம், அசிரியர் மு. மயில்வாகனம்

31-7-74 வெள்ளிந்தியம், அச்சிட்டு வெளியிடப்பெற்றது.